

Analogowy zegar sterowany radiowo z cyfrowym kalendarzem i wskazaniem temperatury w pomieszczeniu

(PL)



Utylizacja baterii

W żadnym wypadku nie wyrzucać baterii ani akumulatorów do pojemnika na odpady gospodarki domowego. Baterie i akumulatory zawierają szkodliwe substancje, które w przypadku niewłaściwej utylizacji mogą szkodzić środowisku i zdrowiu. Jako konsument są Państwo prawnie zobowiązani do przekazania zużytych baterii i akumulatorów, w celu ich prawidłowej utylizacji, sprzedawcom detalicznym lub odpowiednim punktom zbiórki zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

Oznaczenia zawartych w bateriach i akumulatorach szkodliwych substancji to:

Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

13. Dane techniczne

Zasilanie	baterie 3 x 1,5 V AA (nie są zawarte w zestawie)
Zakres pomiarowy temperatury	-9,9°C ... +60°C
Wymiary obudowy	222 x 46 x 324 mm
Waga	891 g (tylko urządzenie)

Niniejsza instrukcja lub jej części mogą być powielane i publikowane jedynie za zgodą TFA Dostmann. Podane dane techniczne odpowiadają stanowi w momencie oddania do druku i mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Najnowsze dane techniczne i informacje o produkcie możecie Państwo znaleźć na naszej stronie internetowej po wprowadzeniu numeru artykułu w polu Szukaj.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym TFA Dostmann oświadcza, że typ urządzenia radiowego 60.3555 odpowiada dyrektywie 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Německo

06/26

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso
Brugsanvisning
Návod k použití
Instrukcja obsługi

TFA



Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 60.3555



Fig. 1

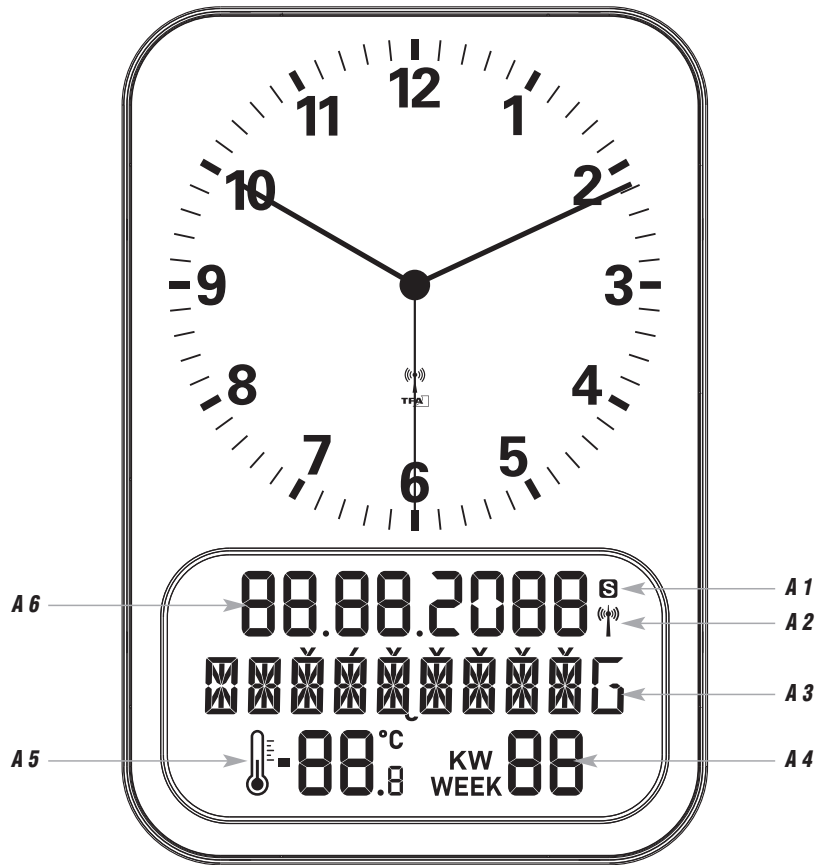
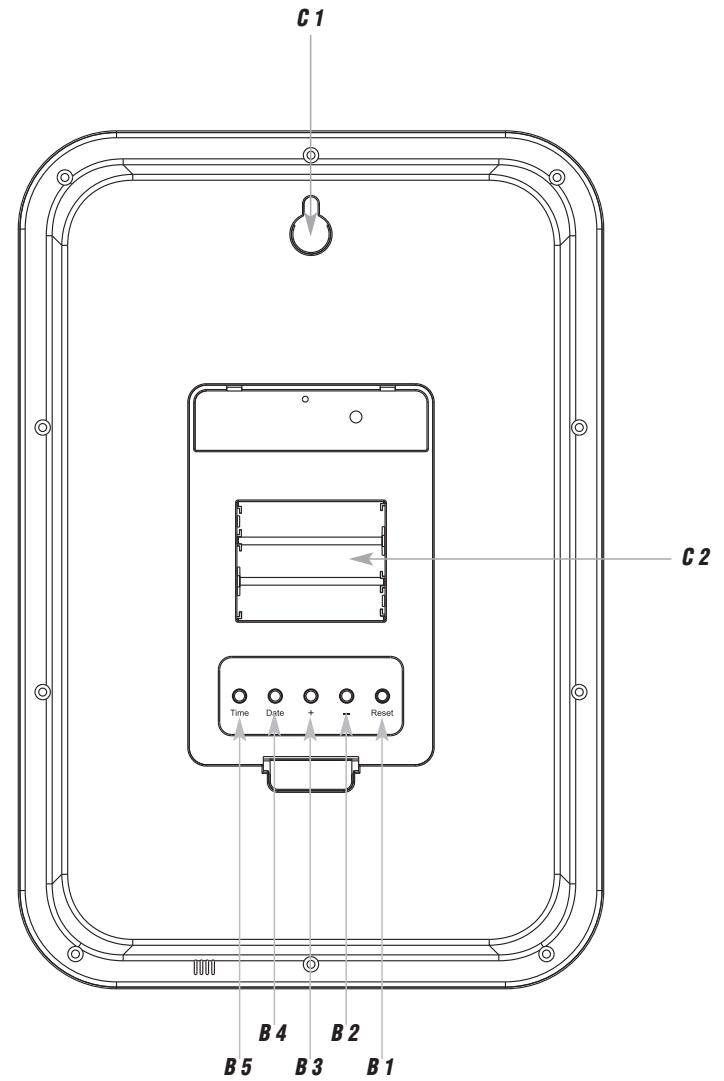


Fig. 2



Analoge Funkuhr mit digitalem Kalender und Raumtemperatur

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von TFA Dostmann entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- **Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch** .
- **Die Bedienungsanleitung liegt dem Gerät bei oder zum Download unter www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitungen**
- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- **Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**
- **Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!**

2. Lieferumfang

- Funkuhr
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Innentemperatur
- Datum, ausgeschriebener Wochentag in 8 Sprachen und Kalenderwoche
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich

4. Sicherheitshinweise



WARNUNG!
Verletzungsgefahr:

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden. Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



ACHTUNG!
Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

Analoge Funkuhr mit digitalem Kalender und Raumtemperatur

D

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Das Gerät ist nur für den Betrieb in Innenräumen geeignet. Vor Feuchtigkeit schützen!

5. Bestandteile

A: LCD-Anzeige (Fig. 1)

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| A 1: Sommerzeit-Symbol | A 2: DCF-Empfangssymbol |
| A 3: Wochentag | A 4: Kalenderwoche |
| A 5: Innentemperatur | A 6: Datum |

B: Tasten (Fig. 2)

- | | |
|-------------------------|------------------------|
| B 1: Reset Knopf | B 2: – Taste |
| B 3: + Taste | B 4: Date Taste |
| B 5: Time Taste | |

C: Gehäuse (Fig. 2)

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| C 1: Wandaufhängung | C 2: Batteriefach |
|----------------------------|--------------------------|

6. Inbetriebnahme

6.1 Einlegen der Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie drei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein.
- Alle LCD-Segmente werden kurz angezeigt. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Empfang der Funkzeit

- Die Zeiger stellen sich auf 12 h und die Funkuhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen. Das DCF-Empfangssymbol blinkt. Wenn der Zeitcode nach max. 12 Minuten empfangen wurde, stellen sich die Zeiger automatisch auf die aktuelle Zeit ein. Im LCD-Display werden das Datum, der Wochentag, die Kalenderwoche, das DCF-Empfangssymbol und die Innentemperatur ständig im Display angezeigt. Während der Sommerzeit erscheint „S“ auf dem Display.
- Ist kein Funkempfang erfolgt, können Sie die Initialisierung auch manuell starten. Halten Sie die + Taste für drei Sekunden gedrückt. Das DCF-Empfangssymbol blinkt.
- Unterbrechen Sie den Empfangsversuch, indem Sie die + Taste noch einmal für drei Sekunden gedrückt halten. Das DCF-Empfangssymbol verschwindet.
- Der DCF-Signalempfang findet täglich um 3:00 Uhr morgens statt. Ist der Empfang nicht erfolgreich, findet der nächste Empfangsversuch automatisch um 4:00, 5:00 und 6:00 Uhr morgens statt.
- Es gibt drei verschiedene Empfangszustände:



blinkt – Empfang aktiv

bleibt stehen – Empfang erfolgreich

verschwindet – kein Empfang

- Falls die Funkuhr kein DCF-Funksignal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsstanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.

Analoge Funkuhr mit digitalem Kalender und Raumtemperatur

D

Hinweis: Empfang der Funkzeit

- Die Zeitübertragung erfolgt von einer Atomuhr in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch.
- Vermeiden Sie die Nähe von Störquellen wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten oder massiven Metallgegenständen. In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit (± 1 Sekunde) zu gewährleisten.

7. Einstellungen

7.1 Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Halten Sie die **Time** Taste für drei Sekunden gedrückt. Der Sekundenzeiger stoppt und das DCF-Empfangssymbol verschwindet.
- Halten Sie die **+** Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.
- Drücken Sie die **+** Taste nur kurz, rücken die Zeiger eine Minute vor.
- Warten Sie 30 Sekunden, das Gerät übernimmt dann automatisch die Einstellung.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

7.2 Manuelle Einstellung des Kalenders

- Halten Sie die **Date** Taste für drei Sekunden gedrückt.
- Der erste einstellbare Wert blinkt im Display.
- Machen Sie mit der **+** oder **–** Taste die gewünschte Einstellung.
- Durch Drücken der **Date** Taste bestätigen Sie die Einstellung und gelangen zum nächsten Wert.
- Die Reihenfolge ist wie folgt:
 - Jahr
 - Monat
 - Tag
- Halten Sie die **+** oder **–** Taste gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf. Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.

7.3 Spracheinstellung für den Wochentag

- Halten Sie die **–** Taste im Normalmodus gedrückt, bis die gewünschte Sprache angezeigt wird.
- Englisch (ENGLISH), Deutsch (GERMAN), Französisch (FRENCH), Italienisch (ITALIAN), Spanisch (SPANISH), Polnisch (POLISH), Dänisch (DANISH), Tschechisch (CZECH)

8. Reset

- Drücken Sie den **Reset** Knopf mit einem spitzen Gegenstand, wenn die Funkuhr nicht einwandfrei funktioniert.
- Die Zeiger stellen sich dann auf 12 h und die Funkuhr startet einen neuen Versuch, das Funksignal zu empfangen.

9. Batteriewechsel

- Sobald die Funktionen schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterien.

Analoge Funkuhr mit digitalem Kalender und Raumtemperatur

D

- Legen Sie drei neue Batterien 1,5 V AA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.

10. Befestigen

- Hängen Sie die Funkuhr mit einem stabilen Nagel oder einer Schraube mit Dübel sicher an der Aufhängevorrichtung auf.
- Stellen Sie vor der endgültigen Montage sicher, dass ein Empfang des DCF-Signals am gewünschten Aufstellort möglich ist.

11. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Zeigerbewegung / Keine LCD-Anzeige	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Kein DCF-Empfang	→ Initialisierung manuell starten → Reset Knopf drücken → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Uhrzeit manuell einstellen → Beseitigen der Störquellen → Neuinbetriebnahme gemäß Bedienungsanleitung
Unkorrekte Anzeige	→ Reset Knopf drücken → Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

12. Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt.

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich.

Analoge Funkuhr mit digitalem Kalender und Raumtemperatur

Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind:
Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

13. Technische Daten

Spannungsversorgung	Batterien 3 x 1,5 V AA (nicht inklusive)
Messbereich Temperatur	-9,9°C ... +60°C
Gehäusemaße	222 x 46 x 324 mm
Gewicht	891 g (nur das Gerät)

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 60.3555 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

D

Analogue radio-controlled clock with digital calendar and room temperature

GB

Thank you for choosing this product from TFA Dostmann.

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully .
- The operating instructions are enclosed with the device or can be downloaded at www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Delivery contents

- Radio-controlled clock
- Instruction manual

3. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Highest precision radio-controlled clock
- Indoor temperature
- Date, weekday written in full letters in 8 languages and calendar week
- Ideal for home, office, waiting room, entrance or reception area

4. Safety notices



WARNING!
Risk of injury:

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time. Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



CAUTION!
Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The device is suitable for indoor use only. Protect it from moisture!

Analogue radio-controlled clock with digital calendar and room temperature

(GB)

5. Elements

A: LCD display (Fig. 1)

- | | |
|---|----------------------------------|
| A 1: Daylight Saving Time symbol | A 2: DCF reception symbol |
| A 3: Day of the week | A 4: Calendar week |
| A 5: Indoor temperature | A 6: Date |

B: Buttons (Fig. 2)

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| B 1: Reset button | B 2: – button |
| B 3: + button | B 4: Date button |
| B 5: Time button | |

C: Housing (Fig. 2)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| C 1: Wall mounting hole | C 2: Battery compartment |
|--------------------------------|---------------------------------|

6. Getting started

6.1 Insert the batteries

- Open the battery compartment and insert three new AA 1.5 V batteries.
- All LCD segments will be displayed for a short moment. Close the battery compartment.

Radio-controlled time reception

- The hands now travel to 12 o'clock automatically and the clock tries to receive the radio signal. The DCF symbol flashes. When the time code has been received after max. 12 minutes, the clock hands automatically adjust to the current time. The date, the weekday, the calendar week, the DCF symbol and the indoor temperature will be shown steadily on the display. In Daylight Saving Time "S" is shown on the display.
- If there is no reception, you can start the initialisation manually. Press and hold the + button for three seconds. The DCF symbol flashes.
- Interrupt the reception by pressing the + button again for three seconds. The DCF reception symbol disappears.
- The DCF reception always takes place daily at 3:00 o'clock in the morning. If the signal is not successfully received, the next DCF reception attempt will happen at 4:00, 5:00 and 6:00 o'clock in the morning.
- There are three different reception states:
 -  flashing – reception is active
 -  remains – reception is successful
 -  disappears – no reception
- If the clock cannot detect the DCF-signal (e.g. due to interference, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.

Note on radio-controlled time

- The time is transmitted from an atomic clock near Frankfurt am Main by a DCF-77 (77.5 kHz) frequency signal with a range of about 1,500 km. Your radio-controlled clock receives the signal, converts it and always shows the exact time. The adjustment of Daylight Saving Time and Standard Time is also automatic.

Analogue radio-controlled clock with digital calendar and room temperature

(GB)

- Make sure to avoid the vicinity of any source of interference such as computer screens, TV sets or solid metal objects. Within concrete walls (reinforced with steel) such as basements, the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

7. Settings

7.1 Manual time setting

- Press and hold the **Time** button for three seconds. The seconds hand stops and the reception symbol disappears.
- Press and hold the + button until the desired time is indicated.
- Press the + button briefly. The clock hands move forward minute by minute.
- Wait 30 seconds, the unit will save the setting automatically.
- The manually set time is overwritten once the DCF time signal is successfully received.

7.2 Manual calendar setting

- Press and hold the **Date** button for three seconds.
- The first adjustable value flashes on the display.
- Use the + or – button to make the desired setting.
- Confirm with the **Date** button and go to the next setting.
- The sequence is shown as follows:
 - Year
 - Month
 - Day
- Press and hold the + or – button for fast mode. The device will automatically quit the setting mode if no button is pressed for 30 seconds.

7.3 Day-of-the week language

- In normal mode, press and hold the – button until the desired language is indicated.
- ENGLISH, GERMAN, FRENCH, ITALIAN, SPANISH, POLISH, DANISH, CZECH

8. Reset

- If the device does not work properly press the **Reset** button using a pin.
- The clock hands will then move to 12 o'clock and the clock tries to receive the radio signal again.

9. Battery replacement

- Change the batteries when the device functions become weak.
- Insert three new AA 1.5 V batteries into the battery compartment. Make sure the polarities are correct.

10. Attachment

- With the suspension device you can fix the radio-controlled clock with a nail or a solid screw and dowel on a wall.
- Before final installation, ensure that the DCF signal can be received at the desired installation location.

Analogue radio-controlled clock with digital calendar and room temperature

(GB)

11. Troubleshooting

Problem	Solution
Clock hands do not move / no LCD indication	→ Ensure the batteries' polarities are correct → Change the batteries
No DCF reception	→ Start the initialization manually → Press the Reset button → Wait for an attempt reception during the night → Choose another place for your device → Set the clock manually → Check if there is any source of interference → Restart the instrument according to the manual
Incorrect indication	→ Press the Reset button → Change the batteries

If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.

12. Waste disposal

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

13. Specifications

Power consumption	3 x AA 1.5 V batteries (not included)
Measuring range temperature	-9.9°C ... +60°C

Analogue radio-controlled clock with digital calendar and room temperature

(GB)

Housing dimension	222 x 46 x 324 mm
Weight	891 g (device only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3555 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier numérique et température ambiante

F

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA Dostmann.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- **Veuillez lire attentivement le mode d'emploi** .
- **Le mode d'emploi est joint à l'appareil ou peut être téléchargé à l'adresse suivante www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals**
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- **Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- **Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Contenu de la livraison

- Horloge radio-pilotée
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée de grande précision
- Température intérieure
- Date, jour de la semaine affichés en toutes lettres en 8 langues et numéro de la semaine
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente ou la réception

4. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite. Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents. Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



ATTENTION !
Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier numérique et température ambiante

F

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- L'appareil est conçu pour fonctionner uniquement à l'intérieur. Protégez l'appareil contre l'humidité !

5. Composants

A: Affichage LCD (Fig. 1)

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| A 1 : Symbole de l'heure d'été | A 2 : Symbole de réception DCF |
| A 3 : Jour de la semaine | A 4 : Numéro de la semaine |
| A 5 : Température intérieure | A 6 : Date |

B : Touches (Fig. 2)

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| B 1 : Bouton Reset | B 2 : Touche - |
| B 3 : Touche + | B 4 : Touche Date |
| B 5 : Touche Time | |

C : Boîtier (Fig. 2)

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| C 1 : Œillet de suspension | C 2 : Compartiment à piles |
|-----------------------------------|-----------------------------------|

6. Mise en service

6.1 Insertion des piles

- Ouvrez le compartiment à piles et insérez trois nouvelles piles de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.
- Tous les segments s'allument brièvement. Refermez le compartiment à piles.

Réception de l'heure radio

- Les aiguilles de l'horloge se déplacent à 12 h et l'horloge cherche le signal radio. Le symbole de réception DCF clignote. En cas de réception correcte au bout de 12 minutes maximum, les aiguilles s'ajustent automatiquement à l'heure actuelle. La date, le jour de la semaine, le numéro de la semaine, le symbole de réception DCF et la température intérieure s'affichent en continu sur l'écran. Pendant l'heure d'été, « S » apparaît sur l'écran.
- S'il n'y a pas de réception, vous pouvez également activer manuellement la réception. Appuyez sur la touche **+** pendant trois secondes. Le symbole de réception DCF clignote.
- Interrompez la tentative de réception en maintenant encore une fois la touche **+** appuyée pour trois secondes. Le symbole de réception DCF disparaît.
- La réception du signal DCF a lieu à 3:00 h du matin. Si la réception a échoué, la prochaine réception sera effectuée à 4:00, 5:00 et 6:00 du matin.
- Il y a trois états de réception différents :



- clignote – réception en cours
- reste en arrêt – réception a abouti
- disparaît – pas de réception

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement.

Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier numérique et température ambiante

(F)

Consignes pour la réception de l'heure radio

- La transmission de l'heure radio s'effectue via une horloge atomique près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1 500 km. Votre horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également automatiquement.
- Évitez la proximité de sources d'interférence telles que les écrans d'ordinateur, les téléviseurs ou les objets métalliques solides. Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale. Une seule réception par jour suffit pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

7. Paramètres

7.1 Réglage manuel de l'heure

- Appuyez sur la touche **Time** pendant trois secondes. L'aiguille des secondes s'arrête et le symbole de réception DCF disparaît.
- Maintenez la touche **+** appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Appuyez sur la touche **+** brièvement et l'aiguille avancera d'une minute.
- Attendez 30 secondes pour confirmer l'entrée.
- Lorsque la réception du signal DCF a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

7.2 Réglage manuel du calendrier

- Appuyez sur la touche **Date** pendant trois secondes.
- La première valeur réglable clignote sur l'écran.
- Utilisez la touche **+** ou **-** pour effectuer le réglage souhaité.
- Appuyez sur la touche **Date** pour confirmer le réglage et passer à la valeur suivante.
- L'ordre est le suivant :
 - Année
 - Mois
 - Jour
- Si vous maintenez la touche **+** ou **-** appuyée, vous passez en déroulement rapide. L'appareil quitte automatiquement le mode de réglage si aucune touche n'est pressée pendant 30 secondes.

7.3 Réglage de la langue pour le jour de la semaine

- Maintenez la touche **-** appuyée en mode normal jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche.
- Anglais (ENGLISH), Allemand (GERMAN), Français (FRENCH), Italien (ITALIAN), Espagnol (SPANISH), Polonais (POLISH), Danois (DANISH), Tchèque (CZECH)

8. Reset

- Appuyez sur le bouton **Reset** avec un objet pointu si l'horloge ne fonctionne pas correctement.
- Les aiguilles de l'horloge se déplacent à nouveau à 12 h et la tentative de réception recommence.

9. Remplacement des piles

- Remplacez les piles, si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
- Insérez trois piles neuves 1,5 V AA. Veillez à la bonne polarité des piles.

Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier numérique et température ambiante

(F)

10. Fixation

- Suspendre l'horloge radio-pilotée sur le dispositif de support fixé à l'aide d'un clou solide ou d'une vis et d'une cheville.
- Avant l'installation finale, assurez-vous que la réception du signal DCF est possible à l'emplacement souhaité.

11. Dépannage

Problème	Solution
Aucun mouvement des aiguilles / aucune affichage de LCD	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Pas de réception DCF	→ Activez manuellement la réception → Appuyez sur le bouton Reset → Attendez la réception du signal de nuit → Choisissez une autre position pour votre appareil → Réglez l'heure manuellement → Éliminez les sources parasites → Remettez l'appareil en service, conformément aux instructions du mode d'emploi
Affichage incorrect	→ Appuyez sur le bouton Reset → Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

12. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !

Horloge radio-pilotée analogique avec calendrier numérique et température ambiante

F



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

13. Caractéristiques techniques

Alimentation	Piles 3 x 1,5 V AA (non incluses)
Plage de mesure température	-9,9°C ... +60°C
Dimensions du boîtier	222 x 46 x 324 mm
Poids	891 g (appareil seulement)

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable.

Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 60.3555 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail : info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

06/26

Orologio radiocontrollato analogico con calendario digitale e temperatura ambiente

I

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA Dostmann.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso .
- Le istruzioni per l'uso sono allegate all'apparecchio o possono essere scaricate da www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso.

2. La consegna include

- Orologio radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

3. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Temperatura interna
- Data, giorno della settimana scritto per esteso in 8 lingue e numero della settimana
- Ideale per casa, ufficio, reception o sala d'attesa

4. Avviso di sicurezza



AVVERTENZA !
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non cortocircuitarle, non smontarle e non ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Inserire le batterie rispettando attentamente la polarità indicate. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Attenzione!
Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

Orologio radiocontrollato analogico con calendario digitale e temperatura ambiente



- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Adatto solo all'uso in ambienti interni. Proteggere dall'umidità!

5. Componenti

A: Display LCD (Fig. 1)

A 1: Simbolo dell'ora legale	A 2: Simbolo di ricezione DCF
A 3: Giorno della settimana	A 4: Numero della settimana
A 5: Temperatura interna	A 6: Data

B: Tasti (Fig. 2)

B 1: Tasto Reset	B 2: Tasto —
B 3: Tasto +	B 4: Tasto Date
B 5: Tasto Time	

C: Struttura esterna (Fig. 2)

C 1: Foro per sospensione alla parete	C 2: Vano batteria
--	---------------------------

6. Messa in funzione

6.1 Inserire le batterie

- Aprire il vano batteria e inserire tre batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità.
- Tutti i segmenti appaiono brevemente. Richiudere il vano batterie.

Ricezione dell'ora radiocontrollata

- Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio cerca di ricevere il segnale radio. Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia. Se il codice dell'ora è stato ricevuto entro un massimo di 12 minuti, le lancette si posizionano automaticamente sull'ora corrente. La data, il giorno della settimana, il numero della settimana, il simbolo della ricezione del segnale DCF e la temperatura interna vengono visualizzati sul display in modo fisso. Durante il periodo estivo sul display appare "S".
- In caso di mancata ricezione del segnale, è possibile avviare l'inizializzazione manualmente. Tenere premuto per tre secondi il tasto +. Il simbolo della ricezione del segnale DCF lampeggia.
- Per interrompere il tentativo di ricezione, tenere premuto nuovamente il tasto + per tre secondi. Il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare.
- La ricezione del segnale DCF avviene sempre a 3.00 del mattino. Se la ricezione non è avvenuta con successo, la ricezione successiva avviene alle 4.00, 5.00 e 6.00 del mattino.
- Ci sono tre differenti stati di ricezione:
 -  lampeggiante – ricezione attiva
 -  si ferma – ricezione ottimale
 - scompare – nessuna ricezione
- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (ad esempio a causa di disturbi, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.

Orologio radiocontrollato analogico con calendario digitale e temperatura ambiente



Indicazione per la ricezione dell'ora radiocontrollata

- L'ora viene trasmessa da un orologio atomico vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. Il vostro orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico.
- Tenerlo lontano da eventuali fonti di interferenza come monitor di computer, televisori o oggetti metallici solidi. All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

7. Impostazioni

7.1 Impostazione manuale dell'ora

- Tenere premuto per tre secondi il tasto **Time**. La lancetta dei secondi si ferma e il simbolo della ricezione del segnale DCF scompare.
- Tenere premuto il tasto + fino a che viene visualizzata l'ora corretta.
- Premendo brevemente il tasto +, la lancetta avanza di un minuto.
- Per confermare la impostazione, aspettate 30 secondi.
- In caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

7.2 Impostazione manuale del calendario

- Tenere premuto per tre secondi il tasto **Date**.
- Il primo valore regolabile lampeggia sul display.
- Utilizzare il tasto + o – per effettuare l'impostazione desiderata.
- Premere il tasto **Date** per confermare l'impostazione e passare al valore successivo.
- L'ordine è il seguente:
 - Anno
 - Mese
 - Giorno
- Tenere premuto il tasto + o – per procedere velocemente. L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.

7.3 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- Tenere premuto il tasto — nella modalità normale fino alla visualizzazione della lingua desiderata.
- Inglese (ENGLISH), Tedesco (GERMAN), Francese (FRENCH), Italiano (ITALIAN), Spagnolo (SPANISH), Polacco (POLISH), Danese (DANISH), Ceco (CZECH)

8. Reset

- Premere con un oggetto appuntito il tasto **Reset** quando l'orologio non funziona correttamente.
- Le lancette si spostano sulle ore 12 e l'orologio effettua un altro tentativo di ricezione del segnale.

9. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Inserite 3 batterie nuove AA da 1,5 V nel vano batteria. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate.

Orologio radiocontrollato analogico con calendario digitale e temperatura ambiente

1

10. Posizionamento

- Fissare l'orologio con un chiodo robusto o una vite con tassello alla sospensione.
- Prima del montaggio definitivo, assicurarsi che la ricezione del segnale DCF sia possibile nel luogo di installazione desiderato.

11. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento delle lancette / Nessuna indicazione LCD	→ Inserire le batterie rispettando le corrette polarità → Sostituire le batterie
Nessuna ricezione DCF	→ Avviare l'inizializzazione manualmente → Premere il tasto Reset → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Impostare manualmente l'ora → Eliminare fonti di interferenza → Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni
Indicazione non corretta	→ Premere il tasto Reset → Sostituire le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

12. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Orologio radiocontrollato analogico con calendario digitale e temperatura ambiente

1

13. Dati tecnici

Alimentazione	3 batterie AA da 1,5 V (non incluse)
Campo di misura temperatura	-9,9°C ... +60°C
Dimensioni esterne	222 x 46 x 324 mm
Peso	891 g (solo apparecchio)

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.3555 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

Analoge radiografische klok met digitale kalender en kamertemperatuur

(NL)

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA Dostmann hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door .
- De gebruiksaanwijzing is bij het apparaat gevoegd of kan worden gedownload van www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Levering

- Radiografische klok
- Gebruiksaanwijzing

3. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Radiografische klok met hoge precisie
- Binnentemperatuur
- Datum, volledig uitgeschreven weekdag in 8 talen en weeknummer
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, voor de ingang of ontvangstruimte

4. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!
Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterijen buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Kans op explosie!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



LET OP!
Belangrijke informatie voor de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

Analoge radiografische klok met digitale kalender en kamertemperatuur

(NL)

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Het apparaat is alleen geschikt voor het gebruik in binnenruimtes. Tegen vocht beschermen!

5. Onderdelen

A: LCD-display (Fig. 1)

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| A 1: Zomertijdsymbool | A 2: DCF ontvangstsymbool |
| A 3: Weekdag | A 4: Weeknummer |
| A 5: Binnentemperatuur | A 6: Datum |

B: Toetsen (Fig. 2)

- | | |
|------------------------|------------------------|
| B 1: Reset knop | B 2: – toets |
| B 3: + toets | B 4: Date toets |
| B 5: Time toets | |

C: Behuizing (Fig. 2)

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| C 1: Wandbevestiging | C 2: Batterijvak |
|-----------------------------|-------------------------|

6. Inbedrijfstelling

6.1 Batterijen plaatsen

- Open het batterijvak en plaats er drie nieuwe batterijen 1,5 V AA met de juiste polariteit.
- Alle segmenten verschijnen kort. Sluit het batterijvak weer.

Ontvangst van het DCF-tijdsignaal

- De wijzers stellen zich op 12 uur en de klok probeert nu het tijdsignaal te ontvangen. Het DCF ontvangtsymbool knippert. Als na maximaal 12 minuten de ontvangst succesvol is, stellen de wijzers zich automatisch op de juiste tijd in. De Datum, de weekdag, de weeknummer, het DCF-ontvangtsymbool en binnentemperatuur verschijnen permanent op het display. Gedurende de zomertijd verschijnt „S” op het display.
- Als er geen ontvangst is, kunt u de initiatie ook handmatig starten. Druk op de + toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt. Het DCF ontvangtsymbool knippert.
- U kunt de ontvangstpoging onderbreken, door de + toets gedurende drie seconden ingedrukt te houden. Het DCF-ontvangtsymbool verdwijnt.
- Het DCF-sigitaalontvangst vindt dagelijks om 3:00 uur 's morgens plaats. Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om 4:00. 5:00 en 6:00 uur opnieuw geactiveerd.
- Er zijn drie verschillende ontvangsttoestanden:



- knippert – ontvangst is actief
- blijft op het display – ontvangst is goed
- verdwijnt – geen ontvangst

- Als de radiografische klok geen DCF-sigitaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen.

Analoge radiografische klok met digitale kalender en kamertemperatuur

(NL)

Aanwijzing voor de ontvangst van de zendergestuurde tijd

- De tijd wordt verzonden vanuit een atoomklok bij Frankfurt am Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal met een bereik van ca. 1.500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch.
- Vermijd de nabijheid van storingsbronnen zoals computermonitoren, televisies of vaste metalen voorwerpen. In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dicht bij het raam te zetten.
- 's Nachts zijn er over het algemeen minder atmosferische storingen. Eén enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

7. Instellingen

7.1 Handmatige tijdstelling

- Druk op de **Time** toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt. De secondewijzer blijft staan en het DCF-ontvangstsymbool verdwijnt.
- Houdt de **+** toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.
- Druk kort op de **+** toets en de wijzer beweegt zich een minuut vooruit.
- Wacht 30 seconden, het apparaat neemt dan automatisch de instellingen over.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overgeschreven.

7.2 Handmatige instelling van de kalender

- Druk op de **Date** toets en houd deze drie seconden lang ingedrukt.
- De eerste instelbare waarde knippert op het display.
- Gebruik de **+** of **-** toets om de gewenste instelling te bepalen.
- Druk op de **Date** toets om de instelling te bevestigen en naar de volgende waarde te gaan.
- De volgorde is als volgt:
 - Jaar
 - Maand
 - Dag
- Houdt de **+** of **-** toets ingedrukt en u komt in de snelle modus. Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.

7.3 Taalinstelling voor de weekdag

- Houdt de **-** toets ingedrukt in de normale modus, totdat de gewenste taal wordt weergegeven.
- Engels (ENGLISH), Duits (GERMAN), Frans (FRENCH), Italiaans (ITALIAN), Spaans (SPANISH), Pools (POLISH), Deens (DANISH), Tsjechisch (CZECH)

8. Reset

- Druk met een puntig voorwerp op de **Reset** toets, wanneer de klok niet goed werkt.
- De wijzers stellen zich dan weer op 12 uur en de klok start een nieuwe ontvangstpoging.

9. Batterijwissel

- Vervang de batterijen zodra de functies van de apparaat zwakker worden.
- Plaats drie nieuwe batterijen 1,5 V AA in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.

Analoge radiografische klok met digitale kalender en kamertemperatuur

(NL)

10. Bevestiging

- Hang de radiografische klok met een stabiele nagel of met een schroef en plug aan de ophanger.
- Controleer vóór de definitieve montage of het DCF-signaal op de gewenste plaats kan worden ontvangen.

11. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging / geen LCD-indicatie	→ Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen → Vervang de batterijen
Geen DCF ontvangst	→ Initiatie handmatig starten → Op Reset toets drukken → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Tijd handmatig instellen → Verwijder stoorbronnen → Opnieuw in bedrijf stellen volgens de gebruiksaanwijzing
Geen correcte weergave	→ Op Reset toets drukken → Vervang de batterijen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

12. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn:

Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

Analoge radiografische klok met digitale kalender en kamertemperatuur

(NL)

13. Technische gegevens

Spanningsvoorziening	Batterijen 3 x 1,5 V AA (niet inclusief)
Meetbereik temperatuur	-9,9°C ... +60°C
Afmetingen behuizing	222 x 46 x 324 mm
Gewicht	891 g (alleen het apparaat))

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart TFA Dostmann dat het type radioapparatuur 60.3555 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:
www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

06/26

Reloj radiocontrolado analógico con calendario digital y temperatura ambiente

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA Dostmann.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- **Lea detenidamente las instrucciones de uso** .
- **Las instrucciones de uso se adjuntan al dispositivo o se pueden descargar en la página web www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals**
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- **Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.**
- **Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.**

2. Entrega

- Reloj radiocontrolado
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Temperatura interior
- Fecha, día de la semana escrito con todas las letras en 8 idiomas y número de semana
- Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción

4. Advertencias de seguridad



**¡Advertencia!
¡Riesgo de lesiones!**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



**¡Atención!
¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

Reloj radiocontrolado analógico con calendario digital y temperatura ambiente

E

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- Sólo para el uso en lugares secos bajo techo. ¡Protegerlo de la humedad!

5. Componentes

A: Pantalla LCD (Fig. 1)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A 1: Símbolo de horario de verano | A 2: Símbolo de recepción DCF |
| A 3: Día de la semana | A 4: Número de semana |
| A 5: Temperatura interior | A 6: Fecha |

B: Teclas (Fig. 2)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| B 1: Botón Reset | B 2: Tecla — |
| B 3: Tecla + | B 4: Tecla Date |
| B 5: Tecla Time | |

C: Cuerpo (Fig. 2)

- | | |
|---------------------------------|--|
| C 1: Colgador para pared | C 2: Compartimento de las pilas |
|---------------------------------|--|

6. Puesta en marcha

6.1 Introducir las pilas

- Abra el compartimento de las pilas e introduzca tres pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta.
- Todos los segmentos LCD se muestran brevemente. Cierre de nuevo el compartimento de las pilas.

Recepción de la hora radiocontrolada

- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj está tratando de recibir la señal de radio. El símbolo de recepción DCF parpadea. Cuando se recibe el código de tiempo en un plazo máximo de 12 minutos, las agujas se ajustan automáticamente a la hora correcta. En la pantalla se muestran constantemente la fecha, el día de la semana, el número de la semana, el símbolo de recepción DCF y la temperatura interior. Durante el tiempo de verano aparece «S» en la pantalla.
- Si no ha recibido ninguna señal DCF, puede comenzar la inicialización manualmente. Mantenga pulsada la tecla **+** durante tres segundos. El símbolo de recepción DCF parpadea.
- Interrumpa el proceso de recepción pulsando de nuevo la tecla **+** durante tres segundos. El símbolo de recepción desaparece.
- La recepción de la señal DCF se llevará a cabo diariamente a las 3:00 de la mañana. Si la recepción del reloj no tiene éxito, se llevará a cabo de nuevo a las 4:00, 5:00 y 6:00 de la mañana.
- Hay tres estados de recepción diferentes:



parpadea – recepción activa

se detiene – recepción exitosa

desaparece – ninguna recepción

- Si su reloj radiocontrolado no es capaz de recibir la señal DCF (p. ej. debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar la hora manualmente.

Reloj radiocontrolado analógico con calendario digital y temperatura ambiente

E

Indicaciones para la recepción de la hora radiocontrolada

- La transmisión de la hora se realiza por medio de un reloj atómico en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77,5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radiocontrolado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de la hora de verano e invierno se produce automáticamente.
- Evite la proximidad a otros dispositivos eléctricos (ordenadores, televisores radioteléfonos) y objetos metálicos macizos. En construcciones de hormigón armado (sótanos, superestructuras), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el dispositivo cerca de una ventana.
- Por las noches las alteraciones atmosféricas suelen ser reducidas. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

7. Ajustes

7.1 Ajuste manual de la hora

- Mantenga pulsada la tecla **Time** durante tres segundos. La manecilla de los segundos se detiene y el símbolo de recepción DCF desaparece.
- Mantenga pulsada la tecla **+** hasta que se muestre la hora correcta.
- Pulse la tecla **+** brevemente. La manecilla se mueve un minuto hacia adelante.
- Espere 30 segundos, la unidad guardará la entrada.
- Si la recepción de la señal de radio para la hora DCF es exitosa el tiempo ajustado manualmente se sobrescribe.

7.2 Ajuste manual de la calendario

- Mantenga pulsada la tecla **Date** durante tres segundos.
- El primer valor ajustable parpadea en la pantalla.
- Puede utilizar la tecla **+** o **—** para realizar el ajuste deseado.
- Pulse la tecla **Date** para confirmar el ajuste y pasar al valor siguiente.
- La sucesión se indica como sigue:
 - Año
 - Mes
 - Día
- Mantenga pulsada la tecla **+** o **—** accederá a la pasada rápida. El dispositivo sale automáticamente del modo de ajuste si no se presiona ninguna tecla durante 30 segundos.

7.3 Configuración del idioma para el día de la semana

- Mantenga pulsada la tecla **—** en el modo normal, hasta que aparezca el idioma deseado.
- Inglés (ENGLISH), alemán (GERMAN), francés (FRENCH), italiano (ITALIAN), español (SPANISH), polaco (POLISH), danés (DANISH), checo (CZECH)

8. Reset

- Pulse la botón **Reset** con un objeto puntiagudo, si el dispositivo no funciona correctamente.
- Las manecillas se detienen a las 12 h y el reloj inicie un nuevo intento de recibir la señal de radio.

9. Cambio de las pilas

- Una vez que las funciones estén débiles cambie las pilas.

Reloj radiocontrolado analógico con calendario digital y temperatura ambiente

E

- Introduzca tres pilas nuevas 1,5 V AA. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.

10. Fijación

- Cuelgue el reloj radiocontrolado al dispositivo de suspensión asegurándolo mediante clavos resistentes o tacos y tornillos.
- Antes del montaje definitivo, asegúrese de que sea posible recibir la señal DCF en el lugar de instalación deseado.

11. Averías

Problema	Solución
Ningún movimiento de manecillas / ninguna indicación	→ Introducir las pilas correcta → Cambiar las pilas
Ninguna recepción de DCF	→ Comenzar la inicialización manualmente → Pulse el botón Reset → Esperar la recepción de noche → Elegir otro lugar para el dispositivo → Ajustar la hora manualmente → Elimine las fuentes de interferencia → Vuelva a la puesta en marcha del dispositivo de acuerdo a las instrucciones
Indicación incorrecta	→ Pulse el botón Reset → Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

12. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto.

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada.

Reloj radiocontrolado analógico con calendario digital y temperatura ambiente

E

Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

13. Datos técnicos

Alimentación de tensión	Pilas 3 x 1,5 V AA (no incluidas)
Gama de medición temperatura	-9,9°C ... +60°C
Dimensiones de cuerpo	222 x 46 x 324 mm
Peso	891 g (solo dispositivo)

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 60.3555 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

Analogt radiostyret ur med digital kalender og rumtemperatur

DK

Mange tak, fordi du valgte dette apparat fra TFA Dostmann.

1. Inden du tager apparatet i brug

- **Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem** .
- **Brugsanvisningen følger med apparatet eller kan downloades på www.tfa-dostmann.de/service/downloads/anleitung**
- Brug ikke produktet på anden måde end beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved at følge brugsanvisningen undgår du også at beskadige apparatet og bringe dine lovfæstede garantirettigheder i fare på grund af fejlbrug. Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes manglende overholdelse af denne brugsanvisning. Vi påtager os heller ikke noget ansvar for forkerte måleresultater og de konsekvenser, der måtte følge heraf.
- **Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne!**
- **Opbevar brugsanvisningen på et sikkert sted!**

2. Leveringsomfang

- Radiostyret ur
- Brugsanvisning

3. Anvendelsesområder og alle fordelene ved dit nye apparat på et øjeblik

- Radiostyret ur med højeste nøjagtighed
- Indendørstemperatur
- Dato, ugedag skrevet helt ud på 8 sprog og kalenderuge
- Perfekt til hjemmet, kontoret, venteværelset, entreen eller receptionen

4. Sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL!
Risiko for skader:

- Opbevar apparatet og batterierne utilgængeligt for børn.
- Små dele kan sluges af børn (under tre år).
- Batterier indeholder sundhedsskadelige syrer og kan være livsfarlige, hvis de sluges. Hvis du har mistanke om, at et batteri er blevet slugt eller på anden måde er kommet ind i kroppen, skal du straks søge lægehjælp.
- Batterier må ikke kastes i ilden, kortslyttes, skilles ad eller genoplades. **Eksplodingsfare!**
- For at undgå, at batterierne lækker, bør svage batterier udskiftes så hurtigt som muligt. Sørg for, at polerne sidder rigtigt, når du sætter batterierne i. Brug aldrig gamle og nye batterier eller batterier af forskellig type samtidig. Tag batterierne ud, hvis du ikke skal bruge apparatet i længere tid. Hvis et batteri er lækker, skal du undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl om nødvendigt straks de berørte områder med vand, og søg lægehjælp.



OBS!
Vigtige oplysninger om produktsikkerhed!

- Udsæt ikke apparatet for ekstreme temperaturer, vibrationer eller stød.
- Rengør apparatet med en blød, let fugtet klud. Brug ikke skuremidler eller opløsningsmidler!
- Apparatet er kun beregnet til brug indendørs. Beskyt mod fugt!

Analogt radiostyret ur med digital kalender og rumtemperatur

DK

5. Bestanddele

A: LCD-skærm (Fig. 1)

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| A 1: Sommertidssymbol | A 2: DCF-modtagelsessymbol |
| A 3: Ugedag | A 4: Kalenderuge |
| A 5: Indendørstemperatur | A 6: Dato |

B: Knapper (Fig. 2)

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| B 1: Reset knap | B 2: – knap |
| B 3: + knap | B 4: Date knap |
| B 5: Time knap | |

C: Kabinet (Fig. 2)

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| C 1: Vægophæng | C 2: Batterirum |
|-----------------------|------------------------|

6. Ibrugtagning

6.1 Indsæt batterierne

- Åbn batterirummet, og sæt tre nye 1,5 V AA-batterier i med de rigtige poler.
- Alle LCD-segmenter vises kortvarigt. Luk batterirummet igen.

Modtagelse af radiotiden

- Viserne stilles på kl. 12, og radiouret forsøger nu at modtage radiosignalet. DCF-modtagelsessymbolet blinker. Når tidskoden er modtaget efter højst 12 minutter, indstilles viserne automatisk til det aktuelle klokkeslæt. Datoen, ugedagen, kalenderugen, DCF-modtagelsessymbolet og indendørstemperaturen vises konstant på skærmen. I sommertid vises "S" på skærmen.
- Hvis der ikke modtages noget signal, kan du også starte initialiseringen manuelt. Hold **+** knappen nede i tre sekunder. DCF-modtagelsessymbolet blinker.
- Afbryd modtagelsesforsøget ved at holde **+** knappen nede i yderligere tre sekunder. DCF-modtagelsessymbolet forsvinder.
- DCF-signalet modtages hver dag kl. 3:00 om morgenen. Hvis modtagelsen mislykkes, foretages det næste modtagelsesforsøg automatisk kl. 4:00, 5:00 og 6:00 om morgenen.
- Der er tre forskellige modtagelsestilstande:

-  blinker – modtagelse aktiv
-  står stille – modtagelse gennemført
-  forsvinder – ingen dækning

- Hvis det radiostyrede ur ikke kan modtage et DCF-signal (f.eks. på grund af forstyrrelser, dækningsafstand osv.), kan klokkeslættet indstilles manuelt.

Bemærk: Modtagelse af radiotiden

- Tidssignalet sendes fra et atomur i nærheden af Frankfurt am Main via et DCF-77-frekvenssignal (77,5 kHz) med en rækkevidde på ca. 1.500 km. Dit radiostyrede ur modtager signalet, omdanner det og viser altid det nøjagtige klokkeslæt. Skiftet mellem sommer- og vintertid sker også automatisk.

Analogt radiostyret ur med digital kalender og rumtemperatur



- Undgå at placere enheden i nærheden af støjklæder som computerskærme, fjernsyn eller tunge metalgenstande. I armerede betonkonstruktioner (kældre, overbygninger) er det modtagne signal naturligvis svagere. I ekstreme tilfælde anbefales det at placere apparatet tæt på et vindue.
- Om natten er de atmosfæriske forstyrrelser som regel mindre. En enkel signalmodtagelse om dagen er nok til at sikre nøjagtigheden (± 1 sekund).

7. Indstillinger

7.1 Manuel indstilling af klokkeslættet

- Hold **Time** knappen nede i tre sekunder. Sekundviseren standser, og DCF-modtagelsessymbolet forsvinder.
- Hold **+** knappen nede, indtil det aktuelle klokkeslæt vises.
- Hvis du trykker kort på **+** knappen, springer uret et minut frem.
- Vent 30 sekunder, så overtager enheden automatisk indstillingen.
- Hvis DCF-signalet modtages korrekt, overskrives det manuelt indstillede klokkeslæt.

7.2 Manuel indstilling af kalenderen

- Hold **Date** knappen nede i tre sekunder.
- Den første indstillelige værdi blinker på skærmen.
- Foretag den ønskede indstilling ved hjælp af **+** eller **-** knappen.
- Tryk på **Date** knappen for at bekræfte indstillingen og gå videre til den næste værdi.
- Rækkefølgen er som følger:
 - År
 - Måned
 - Dag
- Hvis du holder **+** eller **-** knappen nede, går du over til hurtigspoling. Enheden forlader automatisk indstillingsfunktionen, hvis der ikke trykkes på en tast i mere end 30 sekunder.

7.3 Sprogindstilling for ugedag

- Hold **-** knappen nede i normaltstand, indtil det ønskede sprog vises.
- Engelsk (ENGLISH), tysk (GERMAN), fransk (FRENCH), italiensk (ITALIAN), spansk (SPANISH), polsk (POLISH), dansk (DANISH), tjekkisk (CZECH)

8. Nulstil

- Tryk på **Reset** knappen med en spids genstand, hvis det radiostyrede ur ikke fungerer korrekt.
- Viserne stilles derefter på kl. 12, og det radiostyrede ur forsøger igen at modtage radiosignalet.

9. Batteriskift

- Så snart funktionerne bliver svagere, skal du skifte batterierne.
- Sæt tre nye 1,5 V AA-batterier i batterirummet. Sørg for, at polerne sidder rigtigt, når du sætter batterierne i.

10. Ophængning

- Hæng det radiostyrede ur sikkert op på ophænget ved hjælp af en solid søm eller en skrue med en dyvel.
- Sørg for, at der er modtagelse af DCF-signalet på det ønskede sted, inden den endelige montering.

Analogt radiostyret ur med digital kalender og rumtemperatur



11. Fejlfinding

Problem	Løsninger
Ingen bevægelse i viserne / Intet LCD-display	→ Sæt batterierne i med de rigtige poler → Skift batterier
Ingen DCF-modtagelse	→ Start initialiseringen manuelt → Tryk på Reset knappen → Vent og se, om der kommer et signal i løbet af natten → Vælg et andet opstillingssted til apparatet → Indstil klokkeslættet manuelt → Fjern forstyrrende kilder → Første ibrugtagning i henhold til brugsanvisningen
Forkert visning	→ Tryk på Reset knappen → Skift batterier

Hvis din enhed stadig ikke virker trods disse foranstaltninger, skal du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

12. Bortskaffelse

Bortskaf emballagen på en miljøvenlig måde via de etablerede indsamlingsordninger.



Bortskaffelse af det elektriske apparat

Fjern ikke-fastmonterede batterier og genopladelige batterier fra apparatet, og bortskaf dem separat.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med EU-direktivet om bortskaffelse af udtjent elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Brugeren er forpligtet til at aflevere det udtjente apparat til miljøvenlig bortskaffelse hos et godkendt indsamlingssted for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Returnering er gratis. Overhold de gældende regler!



Bortskaffelse af batterier

Batterier og genopladelige batterier må under ingen omstændigheder smides i husholdningsaffaldet. De indeholder skadelige stoffer, som kan skade miljøet og sundheden, hvis de bortskaffes forkert. Som forbruger er du lovmæssigt forpligtet til at aflevere brugte batterier og genopladelige batterier til miljøvenlig bortskaffelse hos forhandlere eller relevante indsamlingssteder i overensstemmelse med nationale eller lokale bestemmelser. Returnering er gratis.

Betegnelserne for de indholdte skadelige stoffer er:

Cd=cadmium, Hg=kviksølv, Pb=bly.

13. Tekniske data

Strømforsyning	Batterier: 3 x 1,5 V AA (medfølger ikke)
Temperaturmåleområde	-9,9 °C ... +60 °C

Analogt radiostyret ur med digital kalender og rumtemperatur



Kabinetmål	222 x 46 x 324 mm
Vægt	891 g (kun selve enheden)

Denne brugsanvisning eller uddrag heraf må kun offentliggøres med tilladelse fra TFA Dostmann. De tekniske data er gældende på tidspunktet for trykningen og kan ændres uden forudgående varsel. Du finder de nyeste tekniske data og oplysninger om dit produkt på vores hjemmeside ved at indtaste varenummeret i søgefeltet.

EU-overensstemmelseserklæring

TFA Dostmann erklærer hermed, at radioudstyret af typen 60.3555 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse:
www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Tyskland

06/26

Analogové rádiem řízené hodiny s digitálním kalendářem a ukazatelem pokojové teploty



Děkujeme, že jste si vybrali výrobek značky TFA Dostmann.

1. Před použitím

- **Následující instrukce k použití čtěte velmi pozorně**
- **Návod k použití je přiložen u zařízení nebo je možné si ho stáhnout z www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals**
- Tento produkt je možné používat pouze tak jak je popsáno v návodu k použití.
- Pozorným přečtením a dodržením instrukcí obsažených v tomto manuálu předejdete poškození přístroje a ztrátě práv vyplývající z poškození vlivem nesprávného použití. Neneseme zodpovědnost za jakékoliv poškození přístroje způsobené v důsledku nenásledování instrukcí obsažených v tomto manuálu.
- **Dbejte zvýšené pozornosti bezpečnostním pokynům.**
- **Uchovejte si manuál pro případ budoucího použití.**

2. Obsah dodávky

- Rádiem řízené hodiny
- Návod k použití

3. Přehled vlastností a funkcí produktu

- Rádiem řízené hodiny nejvyšší kvality
- Vnitřní teplota
- Den v týdnu v 8 jazycích a datum a kalendářního týdne
- Ideální pro domácnost, kancelář, čekárny, haly nebo vstupní místnosti a jako dárek

4. Bezpečnostní pokyny



Pozor!
Riziko úrazu:

- Udržujte přístroj i baterie z dosahu dětí.
- Balení obsahuje malé části, které mohou být spolknuty dětmi do 3 let.
- Baterie obsahují škodlivé kyseliny a mohou být nebezpečné při spolknutí. Pokud máte podezření, že ke spolknutí nebo vniknutí do těla jiným způsobem došlo, vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.
- Baterie se nesmí vyhazovat do ohně, nesmí být zkratovány, rozebírány nebo dobíjeny. Je zde **riziko výbuchu!**
- Slabé baterie by měly být co nejdříve vyměněny, aby nedošlo k jejich vytečení do přístroje. Ujistěte se, že baterie jsou v přístroji vloženy s ohledem na správnou polaritu. Nikdy nepoužívejte kombinaci staré a nové baterie nebo baterie různých typů. Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte. Při nakládání s vyteklými bateriemi se vyhněte kontaktu s kůží, očima a sliznicemi. V případě kontaktu místo ihned propláchněte vodou a konzultujte s lékařem.



UPOZORNĚNÍ!
Důležité informace ohledně bezpečného používání produktu!

- Nepokládejte přístroj poblíž zdrojů vysokých teplot, vibrací nebo nárazů.
- Čistěte přístroj měkkým navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky.
- Chraňte před vlhkostí.

Analogové rádiem řízené hodiny s digitálním kalendářem a ukazatelem pokojové teploty

CZ

5. Popis přístroje

A: LCD displej (Fig. 1)

A 1: Symbol letního času	A 2: Symbol příjmu DCF
A 3: Den v týdnu	A 4: Kalendářní týden
A 5: Vnitřní teplota	A 6: Datum

B: Tlačítka (Fig. 2)

B 1: Tlačítko Reset	B 2: Tlačítko –
B 3: Tlačítko +	B 4: Tlačítko Date
B 5: Tlačítko Time	

C: Tělo přístroje (Fig. 2)

C 1: Otvor pro zavěšení	C 2: Bateriový prostor
--------------------------------	-------------------------------

6. Spuštění

6.1 Vložte baterie

- Otevřete bateriový prostor zvednutím. Vložte 3 nové AA 1,5V baterie se správnou polaritou.
- Všechny segmenty na LCD displeji se na krátkou chvíli rozsvítí. Zavřete bateriový prostor.

Rádiem řízený čas

- Ručky se nastaví na 12 hodin a rádiem řízené hodiny se teď pokouší zachytit rádiový signál. Pokud byl časový kód přijat nejpozději do 12 minut, ručky se automaticky nastaví na aktuální čas. Na displeji se neustále zobrazuje datum, den v týdnu, kalendářní týden, symbol příjmu DCF signálu a vnitřní teplota. Jestliže je letní čas, pak je na displeji též ikona S.
- Jestliže signál nebyl úspěšně přijat, můžete vyvolat příjem DCF ručně. Stiskněte a podržte tlačítko + po dobu 3 vteřin. Symbol DCF bliká.
- Přerušit příjem DCF signálu je možné podržením tlačítka + na 3 sekundy. Symbol DCF zmizí.
- Příjem DCF probíhá pravidelně vždy ve 3:00 ráno.
- Pokud se příjem nezdaří, další pokus o příjem se automaticky uskuteční v 4:00, 5:00 a 6:00 ráno.
- Existují tři různé stavy příjmu signálu:
 -  bliká – příjem je aktivní
 -  svítí – příjem je velmi dobrý
 - žádný symbol – žádný příjem
- Pokud není možné přijmout DCF signál (např. vlivem rušení, přenosové vzdálenosti atd.), je možné čas nastavit ručně.

Věnujte však pozornost následujícím

- Rádiem řízené hodiny jsou nastavovány dle časového signálu césiových atomových hodin poblíž Frankfurtu nad Mohanem v pásmu dlouhých vln (77,5 kHz) a jeho dosah činí cca 1 500 km. Vaše rádiem řízené hodiny přijímají tento signál a dekodují jej na přesný čas. Úprava na letní nebo zimní čas probíhá také automaticky.

Analogové rádiem řízené hodiny s digitálním kalendářem a ukazatelem pokojové teploty

CZ

- Při umístění přístroje se vyhněte blízkosti jakéhokoliv zdroje rušení jako jsou displeje počítačů, televize nebo pevné kovové objekty. Mezi železobetonovými zdmi (například ve sklepě) je příjem signálu přirozeně slabší. V případě potřeby umístěte hodiny pro zlepšení příjmu signálu poblíž okna.
- V nočních hodinách je příjem signálu díky méně častým atmosférickým poruchám možný ve většině případů. Příjem signálu jednou za den zajistí přesnost v odchylce 1 vteřina.

7. Nastavení

7.1 Ruční nastavení času

- Podržte tlačítko **Time** stisknuté po dobu tří sekund. Sekundová ručička se zastaví a symbol DCF příjmu zmizí.
- Podržte stisknuté tlačítko + dokud se nezobrazí aktuální čas.
- Pokud stisknete tlačítko + jen krátce, ručičky se posunou o jednu minutu dopředu.
- Počkejte 30 sekund, zařízení automaticky převezme nastavení.
- Pokud je DCF signál úspěšně přijat, ručně nastavený čas se přepíše.

7.2 Ruční nastavení kalendáře

- Stiskněte a podržte tlačítko **Date** na tři sekundy.
- První nastavitelná hodnota na displeji bliká.
- Použijte tlačítko + nebo – pro nastavení.
- Potvrďte tlačítkem **Date** a přejděte na další nastavení.
- Nastavuje se v tomto pořadí:
 - Rok
 - Měsíc
 - Den
- Stiskněte a podržte tlačítko + nebo – při nastavení pro rychlý posun. Zařízení automaticky ukončí režim nastavení, jestliže není žádné tlačítko stisknuto po dobu 30 sekund.

7.3 Jazyk dne v týdnu

- V normálním režimu podržte stisknuté tlačítko –, dokud se nezobrazí požadovaný jazyk.
- Angličtina (ENGLISH), němčina (GERMAN), francouzština (FRENCH), italština (ITALIAN), španělština (SPANISH), polština (POLISH), dánština (DANISH), čeština (CZECH).

8. Resetování

- Pokud rádiem řízené hodiny nefungují správně, stiskněte pomocí špičatého předmětu tlačítko **Reset**.
- Ručky se pak nastaví na 12 hodin a rádiem řízené hodiny se pokusí znovu zachytit rádiový signál.

9. Výměna baterií

- Jakmile začne výkon funkcí slábnout, vyměňte baterie.
- Otevřete bateriový prostor zvednutím. Vložte 3 nové AA 1,5V baterie se správnou polaritou.

10. Připevnění

- Rádiem řízené hodiny bezpečně zavěste na závěsný prvek pomocí stabilního hřebíku nebo šroubu s hmoždinkou.
- Před finální montáží se ujistěte, že je na požadovaném místě instalace možný příjem DCF signálu.

Analogové rádiem řízené hodiny s digitálním kalendářem a ukazatelem pokojové teploty

CZ

11. Řešení problémů

Problém	Řešení
Ručičky se nepohybují/ Nezobrazuje se nic na displeji	→ Zkontrolujte správnost polarity. → Vyměňte baterie
Není přijat signál DCF	→ Spust'te vyhledávání DCF ručně → Stiskněte tlačítko Reset → Vyčkejte na příjem DCF v noci → Zvolte jiné umístění pro základnu → Nastavte čas ručně → Odstranění zdrojů rušení → Zprovoznění podle návodu k obsluze
Nesprávné zobrazení	→ Stiskněte tlačítko Reset → Vyměňte baterie

Pokud zařízení nepracuje správně a nejste schopni poruchu vyřešit, kontaktujte prodejce, u kterého jste zařízení zakoupili.

12. ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Obalový materiál vyhazujte prosím v souladu s ekologickými doporučeními do tříděného odpadu.



Zpracování elektrických zařízení

Tento přístroj je označen známkou evropské směrnice o zpracování elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Nevyhazujte tento přístroj do běžného domácího odpadu. Jako spotřebitel jste na konci jejich životnosti zodpovědní za jejich odnesení na určené sběrné místo elektrických a elektronických zařízení tak, aby bylo zajištěno jejich zpracování v souladu se životním prostředím. Tato vratná služba je zdarma. Zkontrolujte si na místě příslušné nařízení.



Zpracování baterií

Nikdy nevyhazujte prázdné nebo dobíjecí baterie do běžného domácího odpadu. Obsahují znečišťující látky, které při nevhodném zpracování poškozují životní prostředí a lidské zdraví. Jako spotřebitel jste na konci životnosti podle zákona povinni odnést baterie do sběrného místa v obchodě nebo jiné vhodné sběrné místo v závislosti na národních nebo místních nařízeních o ochraně životního prostředí. Tato vratná služba je zdarma. Kontakty na vhodná sběrná místa získáte od místní nebo obecní samosprávy.

Symbols obsažených těžkých kovů jsou následující: Cd = Kadmium, Hg = Rtuť, Pb = Olovo

13. Technická specifikace

Napájení	3 x AA 1,5 V baterie (nie wchodzi w skład zestawu)
Měřicí rozsah teploty	-9,9°C ... +60°C
Rozměry základna	222 x 46 x 324 mm
Hmotnost	891 g (bez baterií)

Analogové rádiem řízené hodiny s digitálním kalendářem a ukazatelem pokojové teploty

CZ

Žádná část tohoto manuálu nesmí být reprodukována či jinak použita bez písemného souhlasu TFA Dostmann. Technická data jsou platná v den tisku a mohou se změnit bez předchozí upozornění. Nejnovější technická data a informace o tomto produktu najdete na naší webové stránce zadáním čísla produktu do pole pro vyhledávání.

EU Prohlášení o shodě

Tímto TFA Dostmann prohlašuje, že rádiový model 60.3555 je v souladu s nařízením 2014/53/EU. Plný text tohoto nařízení můžete najít na této webové stránce: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Německo

Analogowy zegar sterowany radiowo z cyfrowym kalendarzem i wskazaniem temperatury w pomieszczeniu

(PL)

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na to urządzenie firmy TFA Dostmann.

1. Zanim zaczniesz Państwo użytkować to urządzenie

- Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi .
- Instrukcja obsługi znajduje się w zestawie z urządzeniem lub jest dostępna do pobrania pod adresem: <https://www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals>
- Nie należy używać tego produktu inaczej, niż zostało to przedstawione w niniejszej instrukcji. Przestrzeganie instrukcji obsługi pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia i utraty praw do roszczeń z tytułu uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wyrządzone poprzez nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji.
- Przestrzegać zwłaszcza wskazówek bezpieczeństwa!
- Instrukcję przechowywać w bezpiecznym miejscu!

2. Zakres dostawy

- Zegar sterowany radiowo • Instrukcja obsługi

3. Zakres użytkowania oraz zalety Waszego nowego urządzenia w skrócie

- Zegar sterowany radiowo o najwyższej dokładności
- Temperatura wewnętrzna
- Szczególnie przejrzysta prezentacja z nazwą dnia tygodnia (w 8 językach) i datą i tydzień kalendarzowy
- Idealny do domu, biura, poczekalni, recepcji lub jako prezent

4. Wskazówki bezpieczeństwa



Ostrożnie!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń:

- Przechowywać urządzenie oraz baterie poza zasięgiem dzieci.
- Drobne elementy mogą zostać połknięte przez dzieci (poniżej trzeciego roku życia).
- Baterie zawierają szkodliwe kwasy, których połknięcie może stanowić śmiertelne niebezpieczeństwo. Jeśli przypuszczacie, że bateria mogła zostać połknięta lub w inny sposób dostać się do organizmu, należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.
- Nie wolno wrzucać baterii do ognia, zwierzać ich, demontować ani ładować. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Aby zapobiegać wylaniu się baterii, należy słabe baterie możliwie jak najszybciej wymienić. Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość podczas wkładania baterii. Nie należy używać jednocześnie starych i nowych baterii, ani baterii różnych typów. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy usunąć z niego baterie. W przypadku wycieku baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie potrzeby natychmiast przemyć skażone miejsca wodą i skonsultować się z lekarzem.



UWAGA!

Wskazówki ważne dla bezpieczeństwa produktu !

- Nie należy narażać urządzenia na ekstremalne temperatury, wibracje oraz wstrząsy.

Analogowy zegar sterowany radiowo z cyfrowym kalendarzem i wskazaniem temperatury w pomieszczeniu

(PL)

- Czyścić urządzenie miękką, lekko wilgotną szmatką. Nie używać substancji do szorowania ani rozpuszczalników!
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu! Chronić przed wilgocią!

5. Składniki

A: Wyświetlacz (Fig. 1)

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------|
| A 1: Symbol czasu letniego | A 2: Symbol odbioru sygnału DCF |
| A 3: Dzień tygodnia | A 4: Tydzień kalendarzowy |
| A 5: Temperatura wewnętrzna | A 6: Data |

B: Przyciski (Fig. 2)

- | | |
|---------------------|--------------------|
| B 1: Przycisk Reset | B 2: Przycisk – |
| B 3: Przycisk + | B 4: Przycisk Date |
| B 5: Przycisk Time | |

C: Obudowa (Fig. 2)

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| C 1: Otwór do zawieszania | C 2: Kasetka na baterie |
|---------------------------|-------------------------|

6. Uruchamianie

6.1 Wkładanie baterii

- Otworzyć kasetkę na baterie i włożyć 3 nowe baterie 1,5 V AA, zgodnie z oznaczoną biegunowością +/-.
- Wszystkie elementy wyświetlacza LCD na chwilę się ukażą. Zamknąć kasetkę na baterie.

Odbiór radiowego sygnału sterowania czasu DCF

- Wskazówki zegara ustawią się na godzinie 12:00 i zegar próbuje teraz odbierać radiowy sygnał sterujący przez 12 minut. Jeśli zakodowany sygnał czasu został odebrany, zegar będzie wskazywał czas sterowany radiowo. Na wyświetlaczu stale widoczne są data, dzień tygodnia, tydzień kalendarzowy, symbol odbioru sygnału DCF oraz temperatura wewnętrzna. W okresie czasu letniego na wyświetlaczu pojawi się symbol "S".
- Można również zainicjować odbiór sygnału ręcznie. Wcisnąć przez 3 sekundy przycisk +. Symbol odbioru DCF migocze.
- Dla przerwania próby odbioru sygnału DCF nacisnąć przycisk + jeszcze raz. Symbol odbioru sygnału DCF zniknie.
- Odbiór sygnału sterującego DCF odbywa się codziennie o godz. 3:00 rano. Jeśli odbiór się nie powiedzie, to następna próba odbioru sygnału DCF zostanie podjęta znowu o godz. 4:00, 5:00 i 6:00 rano.
- Istnieją trzy różne symbole odbioru sygnału:



Symbol migocze – Odbiór aktywowany

Symbol świeci stale – Odbiór sygnału dokonany

Brak symbolu – Brak odbioru

- W przypadku gdy zegar nie może odebrać sygnału sterującego DCF (np. z powodu zakłóceń, dys-tansu od nadajnika itp.), czas może zostać nastawiony ręcznie.

Analogowy zegar sterowany radiowo z cyfrowym kalendarzem i wskazaniem temperatury w pomieszczeniu

(PL)

Poznámka: Odbiór radiowego sygnału sterowania czasu DCF

- Podstawą odmierzania czasu dla nadawanego radiowego sygnału sterującego jest cezowy zegar atomowy. Czas jest kodowany i przesyłany z Mainflingen koło Frankfurtu/M za pomocą sygnału DCF-77 (o częstotliwości 77,5 kHz), o zasięgu około 1.500 km. Wasz zegar odbiera ten sygnał, przetwarza go i wskazuje zawsze dokładny czas. Również przestawienie z czasu letniego na zimowy i odwrotnie, następuje automatycznie.
- Zaleca się zachowanie odstępów od ewentualnych urządzeń zakłócających jak komputery i telewizory. Wewnątrz pomieszczeń żelbetowych (piwnice, nadbudówki) odbierany sygnał jest w naturalny sposób osłabiony. W ekstremalnych przypadkach zaleca się umieszczenie urządzenia w pobliżu okien, ażeby lepiej odbierać sygnał sterujący.
- Zakłócenia atmosferyczne są zazwyczaj mniejsze nocą i odbiór sygnału jest w większości przypadków możliwy. Jeden jedyny odbiór sygnału dziennie wystarcza, żeby zapewnić dokładność i utrzymać odchylenia poniżej 1 sekundy.

7. Ustawienia

7.1 Ręczne ustawianie godziny

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk **Time** przez trzy sekundy. Wskazówka sekundowa zatrzymuje się, a symbol odbioru sygnału DCF znika.
- Przytrzymaj wciśnięty przycisk **+**, aż wyświetli się aktualna godzina.
- Krótkie naciskanie przycisku **+** powoduje przestawianie wskazówek każdorazowo o jedną minutę do przodu.
- Odczekaj 30 sekund, aby urządzenie automatycznie zastosowało to ustawienie.
- Jeśli zegar odbierze z powodzeniem radiowy sygnał sterujący DCF, to wtedy czas nastawiony ręcznie zostanie automatycznie zastąpiony przez czas sterowany radiowo.

7.2 Ręczna regulacja kalendarza

- Wciśnij i przytrzymaj przycisk **Date** przez trzy sekundy.
- Pierwsza ustawiana wartość miga na wyświetlaczu.
- Wybierz żądane ustawienie za pomocą przycisku **+** lub **-**.
- Naciskając przycisk **Date**, potwierdzasz ustawienie i przechodzisz do następnej wartości.
- Kolejność jest następująca:
 - Rok
 - Miesiąc
 - Dzień
- Przytrzymując przycisk **+** lub **-** wciśnięty w danym trybie nastawiania, wejdzie Państwo w przyspieszony tryb ustawiania.
- Urządzenie automatycznie opuści tryb nastawiania, jeśli przez dłuższy czas żaden przycisk nie zostanie naciśnięty (30 sekundy).

7.3 Wybór języka dla nazwy dnia tygodnia

- W trybie normalnym przytrzymaj wciśnięty przycisk **-**, aż wyświetli się żądany język.
- Angielski (ENGLISH), Niemiecki (GERMAN), Francuski (FRENCH), Włoski (ITALIAN), Hiszpański (SPANISH), Polski (POLISH), Duński (DANISH), Czeski (CZECH).

8. Reset

- Jeśli zegar sterowany radiowo nie działa prawidłowo, naciśnij przycisk **Reset** za pomocą ostro zakończzonego przedmiotu.

Analogowy zegar sterowany radiowo z cyfrowym kalendarzem i wskazaniem temperatury w pomieszczeniu

(PL)

- Wskazówki ustawia się wtedy na godzinę 12:00, a zegar sterowany radiowo ponownie spróbuje odebrać sygnał radiowy.

9. Wymiana baterii

- Gdy funkcje zegara zaczynają słabnąć, należy wymienić baterie.
- Otworzyć kasetkę na baterie i włożyć 3 nowe baterie 1,5 V AA zgodnie z biegunowością +/-.

10. Mocowanie

- Zawiesić zegar przy użyciu solidnego gwoźdźca lub śruby z kołkiem korzystając ze specjalnego otworu w tylnej ścianie zegara.
- Przed ostatecznym montażem należy upewnić się, że w wybranym miejscu instalacji możliwe jest odbieranie sygnału DCF.

11. Usuwanie usterek

Problem	Rozwiązanie
wskazówka nie porusza się / brak wskazań	→ włożyć baterie zgodnie z biegunowością → wymienić baterie na nowe
brak odbioru sygnału DCF	→ zainicjować odbiór sygnału ręcznie → naciśnij przycisk Reset → zaczekać na próbę odbioru sygnału w nocy → wybrać inne miejsce do ustawienia urządzenia → nastawić czas ręcznie → usunąć źródła zakłóceń → uruchomić urządzenie od nowa zgodnie z instrukcją
nieprawidłowe wskazanie	→ naciśnij przycisk Reset → wymienić baterie na nowe

Jeśli urządzenie nie funkcjonuje pomimo tych podjętych działań, prosimy skontaktować się ze Sprzedawcą, u którego zakupili Państwo ten produkt.

12. Utylizacja

Opakowanie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska w oparciu o istniejące systemy zbiórki odpadów.



Utylizacja urządzeń elektrycznych

Wyjąć z urządzenia baterie i akumulatory, które nie są zainstalowane na stałe, i zutylizować je oddzielnie.

To urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą UE odnośnie utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).

Produkt ten nie może być utylizowany łącznie z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji przyjaznej dla środowiska, w wyznaczonych punktach zbiórki dla zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących obecnie przepisów!